

教育部學海飛颺暨學海惜珠

國立臺灣師範大學受獎助學生返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期：2023/02/23

中文姓名： 楊家緯	111 年度學海飛颺
臺師大就讀科系所、年級： 英語系博士班三年級	
修習國家： 日本	
修習校名： 東京外國語大學	
修習學院： 國際留學生別科	
修習科系： ISEP 短期交換留學生	
修習期間： 2022 年 10 月～2023 年 2 月	

二、修習課程：

修習課程名稱	任課教授	學分數	所屬學季/期
日本語技能-聴解 5 中上級聴解 513	宮田 聖子 [MIYATA Shoko]	1	2022 年秋學期
日本語技能-漢字 3 中上級漢字 903	城戸 寿美子 [KIDO Sumiko]	1	2022 年秋學期
日本語技能-読解 5 中上級読解 512	熊田 道子 [KUMADA Michiko]	1	2022 年秋學期
日本語技能-読解 4 中級 2 読解 412	前田 真紀 [MAEDA Maki]	1	2022 年秋學期
日本語技能-文章表現 4 中級 2 文章表現 414	伊集院 郁子 [IJUIN Ikuko]	1	2022 年秋學期
日本語学概論 2 社会言語学の視点から見た日 本語	嶋原 耕一 [SHIMAHARA Koichi]	2	2022 年秋學期
社会関係論概論 クィア史の探求	藤野 裕子 [FUJINO Yuko]	2	2022 年秋學期
日本外交・国際関係概論 近 現代日本外交・国際関係：江 戸時代から現代まで	木村 正美 [KIMURA Masami]	2	2022 年秋學期
歴史の中の日本を知る 2 近現代日本史概説	木村 正美 [KIMURA Masami]	2	2022 年秋學期
歴史社会論 20 世紀の東・東南アジアと 記 憶の政治：日本を中心に	岡田 泰平 [OKADA Taihei]	2	2022 年秋學期
日本社会演習 4 共同体と資本主義の生活社会 誌	友常 勉 [TOMOTSUNE Tsutomu]	2	2022 年秋學期
日本思想史 2 日本思想史II	友常 勉 [TOMOTSUNE Tsutomu]	2	2022 年秋學期
日本史・社会概論 戦後日本政治史	春名 展生 [HARUNA Nobuo]	2	2022 年秋學期
日本政治・経済 2 グローバル時代の民主主義	春名 展生 [HARUNA Nobuo]	2	2022 年秋學期
世界認識論入門 Cultural Studies	フィゲロア [FIGUEROA Pablo Martin]	2	2022 年冬學期
言語研究入門 8 言語学への招待：言語の形式・ 構造・意味・使用について	瀬楽 亨 [SERAKU Toru]	2	2022 年冬學期

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

大學時期的 2010 年，我曾經赴日，到仙台的東北大學進行為期一年的交換。然而，原先計畫一年的交換，因為 2011 年的 311 大地震被迫中斷，這也對我的學習與思考產生巨大影響。自此事件之後，我對於日本的認識，並不再僅只是留在次文化程度的理解與喜好，而是試圖去深度認識日本社會，進而對日本社會與日本地緣政治進行探討。

我從來不將自己放在單一專業之中。自大學開始，赴仙台前便積極上修研究所的課程。過去曾經修過日治時期臺灣文學專題、東亞殖民與後殖民文學研究、以及東亞現代性專題。歸國後，我在碩士班時期更不偏廢，除了自身英語所的課程，我也到藝術史研究所與臺灣文學研究所修習跨領域的課程。研究興趣從傳統的文學與藝術史研究出發、延伸至當代的文學與視覺文化理論，博士班仍然延續一貫的學習態度。

綜觀而論，我的研究興趣是跨領域的，而不是傳統英美文學研究；我關心的也不只是臺灣的文化研究，更是分析跨國文化的面向。在未來，我期待自己的博士論文能探討東亞的冷戰歷史與文化文本，自然戰後日本的文化研究是重要研究主題，這也是我需要赴日的理由。

A. 學業

i. 日本語課程：

外國人學生在暑假時參加分級測驗，分成零起點 000 到 700 八個等級。原則上 400 是口說能力與書面語能力的分界點，400 的學生基本上日常生活的日語溝通都無太大障礙，400 以上是要精進書寫與閱讀能力而已。400 以上課程開始進入初步的 N2 文法與閱讀，500 以上則是開始進入 N1 程度。可以在赴日之前準備分級考試，考題皆為日檢初、中、高各級的文法題目。能分到較高級數的語言課，效果更好。若想挑戰與日籍同學一同上課的課程，則建議能夠在赴日前嘗試練習日本留學試驗，學習學術日語，藉日語吸收學術知識則更佳。

日文課程分兩種，若是參加 500 以下的綜合日本語課程，每天早上都有一堂 1.5 小時的綜合日本語，此門課總共五學分，由四位老師合作教學。600 以上的綜合日本語則是一週 3 堂日文課。而參加綜合日本語課程的學生，可以再額外修習一門一學分的日語精進能力課程。若不想修綜合日文課的學生，則可以自行組合各種一學分的日語能力精進班。500 以下的學生最多可以修習共六學分的日文課。600 以上的學生則只能修習共三學分的日文課。

我自己修習了各種不同能力訓練的技能日本語，這些包括聽力課程、閱讀課程、寫作課程與漢字課程等。這些老師是前田真紀、熊田道子、宮田聖子、伊集院郁子、城戶壽美子。這學期我通過了 JLPT N1，此即是我日語水平提高的證明。

以下提供東外大出版的日本語教材書影，其中包含教科書或是特色教材。這些書籍皆在東



外大的合作社學生書局販售，可以自行選購。

			
<p>專門設計給留學生使用的學術日語聽力訓練教材，此系列書包含初級、中上級與上級。</p>	<p>東外大出版給中上級學生使用的日語教材，文章難度設定在N3~N2之間。另有練習冊一冊。</p>	<p>東外大教授的專書論文集，介紹國際日本研究的最新研究，是認識日本社會的參考書。</p>	<p>東外大出版的高級日語教材，主要目的在訓練日本文化研究的學術日文閱讀，筆者自購自修。</p>

ii. 一般課程：



東外大「研究講義棟」天井

日籍學生的課程，絕大部分為實體授課，只有少數大班課程為線上課程。

外籍交換學生可以修各種大學部的課程。除了給日籍正規大一學生修習的概論課、以及給日籍正規生修習的外語主修語言課程之外，其他的大學部課程 皆可以修習。

我在秋季學期修了 23 個學分，另外在冬季學期也修了 4 個學分。我對日本外交政治史與日本文學／文化史有興趣。又東京外國語大學的國際日本學部為日本重要的批判理論研究重鎮，所以我在東京外國語大學修習了不少相關的批判研究課程。

我修習三大類的課程：日語授課的日本酷兒文化史（由早稻田大學的教師授課）、英語授課的日本外交史、以及英／日語授課的日本思想與文化史。這些課程皆觸及了日本少數族群的身分認同政治，討論諸如日本酷兒族群、在日韓國人、阿依努族文化、琉球文化等，於我而言這些都是重要的研究養分。另外我也修了日本與東南亞關係的歷史研究課程（由東京大學的教師授課）。



我上了春名展生教授的兩門課。這兩個課程側重於當代世界中民主和平權的意義。我們談到了日本社會中少數族裔與群體的困境。這其中包含性別、種族和階級問題。在課堂裡，春名教授訓練我們進行批判性思考，探討社會問題。這兩門課程也提供了各一次與美國的大學生進行線上討論的機會，這對於全球成員之間的交流也至關重要。

我上了木村正美教授的兩門課。這兩個課程側重於近代日本的政治史與國際關係。其中一門課是概論課，另一堂課是細讀外交歷史文件。課堂上我們探討了重要歷史事件的與後代的歷史詮釋，這對於東亞各國人民的相互了解很重要。與當代日本社會議題相關的課程中，友常勉老師的課程最具哲學性。我們閱覽了現代日本與東亞的文學與電影文本，在課堂中學習分析這些文化文本的理論。這些議題包含如部落民、左翼政治運動和前殖民地的原住民問題。這堂課另外還著重討論了江戶時代的日本基督徒與其歷史，這些問題的討論豐富了我對日本文化的理解。換句話說，這堂課的宗旨在於告訴同學，批判性思考是當代知識人和所有被壓抑的記憶、歷史之間進行對話的方式。

這也激發了我參加東外大冬季課程的興趣。我從 Pablo Martín Figueroa 教授那裡上了文化研究導論。在這堂課中，他從馬克思主義的文化研究方法出發，藉此視角學習如何撰寫批判性文化研究的分析報告。作為上課練習，我們學習了批評資本主義產品的商業化表現。這門課也為媒體和電影的分析提供了一些重要的理論方法。

最後兩門課由東京大學和早稻田大學的教授執教。來自東京大學的岡田泰平教授的主要研究是菲律賓的戰爭記憶問題，他特別關注慰安婦問題和韓籍傭兵的戰後賠償議題。在此之前，我曾經學習過日韓關係的問題，但對我而言，學習二戰時期的菲律賓歷史知識則是全新的領域。早稻田大學的藤野裕子教授帶領我們梳理日本歷史的 LGBTQ 議題，我非常喜歡藤野教授課堂上的課堂閱讀。這堂課課程全程以日語進行，但礙於自身的語言障礙，我不完全能理解整堂課。因此，這也激發我在練習學術日語聽力訓練設定目標。

我在師大並不是鑽研語言學研究的，但我也上了一些關於日語語言學的課程。嶋原耕一教授給我們講解社會語言學，這對日本語言歷史提供深度解釋。而冬季學期我還上了一門日語語

言學概論課。來自韓國外國語大學的瀨樂亨教授給我們講授了日語形態學、語義學和語用學的主要問題。我們專注於日語的語言使用，這些重要問題幫助我在理論背景下重新認識日語。

iii. 通識外語課程與學生社團：

外籍學生可以學習通識課程的外國語言（類似日籍學生的副修語言），這些科目只有一學分，一堂課 1.5 小時。第一年為基礎課程，第二年的程度大約在 A2-B1 左右。這裡建議來日本的同學，盡量從四月開始交換期程，若是九月來的話需要插班修課，進度上可能不好掌握。我在此僅旁聽一門第二年程度的法語課程，是閱讀關於非洲文化的法語文章（東京外國語大學的亞非研究中心相當有名），這樣的法語課程在台灣非常少見，相信這些課程皆有助於我的研究，加寬視野。

在暑假時，我密切注意東京外國語大學的進修推廣部語言課程頁面(<https://tufsoa.jp/>)，剛好有機會可以報名，所以我自己額外自費修習初學者的沖繩語課程。

我也在東外大中文系的學生社團「中文緣」認識了許多東外大的學生，這些學生不只是對中文感到興趣，也對福建話、廣東話、上海話等科目感興趣。我認為，能與這些同學交流也能重新攬鏡自照、了解自身。

B. 生活：

東京外國語大學位在西東京的府中市，四周是靜謐的住宅區，晚上相當安靜，連學校食堂都沒有開設晚餐時段。校園北邊接西武多摩川線多磨車站，此側周邊商店街有零星自營店家，南邊距離約兩公里遠是飛田給車站 Ajinomoto 球場（可搭公車），周邊有較多連鎖餐飲店，但飛田給車站週邊在非球季期間也是相當安靜。若要到更為熱鬧的中央線武藏境站，或是京王線府中站，皆有幾站距離，建議到日本第一週先到這些地方買齊廚房與烹飪相關的生活必需品。

校園內有三棟國際學生宿舍，一號館與三號館配有獨立衛浴與廁所，二號館則須共用衛浴，但二號館房間皆配有獨立廁所。因為受疫情影響，一號館的共用廚房目前關閉中。一號館有 K 書中心與電腦室，可以免費印作業。每間宿舍的收費標準不一，但住宿皆由抽籤選擇。

四、照片



校門口的雕塑作品，是重要的東外大入口意象。



東外大大部分的課程都在這棟主要的「研究講義棟」進行，



此圖為東外大圖書館，館藏盛豐可以多加利用。除了文科的學術用書，也有許多語言訓練的課本，另外也提供日語個別指點的學生服務團隊，可以來問問題。



東京在冬季不常下雪。此次赴日僅只有兩日下雪，所以白雪皚皚的景象其實是少見的情況。



為了寫一篇關於二戰時期朝鮮皇民化文學作品的期末報告，我特地到埼玉縣郊區的高麗神社，認識文學作品裡提到的空間地景。

此圖為韓國民俗祭典所用的驅魔棒雕像。



這是東外大中文系學生的社團活動，在這裡可以與日本學生進行語言交換。



此處為上野公園的國立西洋美術館，此處常有重要的西方藝術特展，是我時常駐足流連的地方。

另外，我推薦東京國立博物館與東京都美術館等重要美術館。



基於對日本近代洋式建築的興趣，我也常拜訪這些洋式建築。

此圖為赤坂離宮迎賓館，是日本政府接見外賓的建築。